

Quittung und Rückzahlungsverpflichtung / Quittance et engagement de remboursement

Der/Die Unterzeichnete
Le/La soussigné(e)

Name Herzog Vorname Walter Josef
Nom Herzog Prénom Walter Josef

Geburtsdatum 21. November 1949 Heimatort Homburg TG
Date de naissance 21. November 1949 Lieu d'origine Homburg TG

Ausweispapier Schweizerpass Nr. 2535293/59244, ausg. 2.11.1974, Zürich
Pièce de légitimation Schweizerpass Nr. 2535293/59244, ausg. 2.11.1974, Zürich

Adresse in der Schweiz Scheuchzerstr. 114, 8006 Zürich
Adresse en Suisse Scheuchzerstr. 114, 8006 Zürich

Name und Adresse der Eltern Wanneggstr. 21, 8542 Wiesendangen
Nom et adresse des parents Wanneggstr. 21, 8542 Wiesendangen

Adresse des Vormundes -
Adresse du tuteur -

im Ausland seit 16.9.1980
séjournant à l'étranger depuis 16.9.1980

Reiserisiko-Versicherung
(Unfall, Krankheit, Diebstahl, Schutzbrief TCS, ACS, SRFW usw.)
Assurance risques de voyage
(Accident, maladie, vol, livret TCS, ACS, ETI, GASS etc.)

bestätigt, für Rechnung der Polizeiabteilung des Eidg. Justiz- und Polizeidepartementes in Bern erhalten zu haben:
reconnait avoir reçu pour le compte de la Division de police du Département fédéral de justice et police à Berne:

- eine Fahrkarte bis zum Preis von (lokale Währung)
 un billet jusqu'à au prix de (monnaie locale)
- ein Zehrgeld von (lokale Währung)
 un viatique de (monnaie locale) **Rs 1'800.--**
- einen Vorschuss zur Bezahlung von Arzt- und Spitalkosten von (lokale Währung)
 une avance pour paiement de frais médicaux et d'hospitalisation de (monnaie locale)

Er/Sie verpflichtet sich, den Gegenwert von **(Kurs 22.36)** Fr. **402.50**
Il/elle s'engage à en rembourser la contre-valeur d'un total de

zuzüglich Telegramm-, Telefonspesen und Porti: der Vertretung Fr. **-**
plus frais de télégrammes, téléphones et port: de la représentation Fr. **-**

der Polizeiabteilung Fr. **-**
de la Division de police Fr. **-**

zuzüglich Gebühren für Mühewaltung gemäss Gebührentarif EPD **(Rs 90.--)** Fr. **20.--**
plus frais de vacation selon tarif des émoluments DPF

Total/total Fr. **422.50**

innert 60 Tagen mit dem ihm/ihr übergebenen Einzahlungsschein dans les 60 jours au compte de chèques postaux 30-520 de la
auf das Postcheckkonto 30-520 der Eidg. Polizeiabteilung in Bern Division fédérale de police, en utilisant le bulletin de versement
zurückzahlen. reçu.

Angaben des Hilfsbedürftigen: Indications de la personne qui demande des secours:

Es sind mir U S-\$ 300.-- gestohlen worden und ich ersuche nun um eine finanzielle Ueberbrückungshilfe

Ort und Datum New Delhi, 30. Oktober 1980
Lieu et date

Unterschrift [Handwritten Signature]
Signature

Bemerkungen der konsularischen Vertretung
Observations de la représentation consulaire

Stempel und Unterschrift
Timbre et signature

DER SCHWEIZ. GESCHAEFTSTRÄGER A.I.:

Ort und Datum New Delhi, 30. Oktober 1980
Lieu et date



(J. Koch)

Betrag eingegangen am
Montant encaissé le
Finanzdienst EJPD
Service financier DFJP

Dem Gesuchsteller mit einem Einzahlungsschein zu übergeben
à remettre au requérant avec un bulletin de versement